

**FAİZSİZ BANKACILIK İLKE VE STANDARTLARI KAPSAMINDA
MÜŞTERİ BİLGİLENDİRME FORMU
(FON KULLANDIRIM- MÜŞÂREKE)/
نموذج إعلام الزبائن في إطار مبادئ ومعايير البنوك التشاركية
(استخدام التمويل – المشاركة)**

Bu form, BDDK Tebliği ¹ kapsamında müşterilerin bilgilendirilmesi amacıyla oluşturulmuştur.	تم إعداد هذا النموذج بغرض إعلام الزبائن بشأن ² تبليغ هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK).
1. Akit Türü: Kâr-Zarar Ortaklığı (Müşâreke)	1. نوع العقد: التشارك في الربح والخسارة (المشاركة)
2. Akdin Temel Özellikleri: Müşâreke, iki veya daha fazla tarafın belirli bir miktar sermaye koyarak, birlikte iş yapmak ve oluşabilecek kâr veya zararı paylaşmak üzere kurdukları ortaklıktır. Kısaca kâr-zarar ya da sermaye ortaklığıdır. Taraflar; zarara kendi hisseleri kadar, kâra ise aralarındaki anlaşmaya göre dâhil olurlar. Müşâreke akdinde; taraflar ve ortaklığın kapsamı belirli olmalıdır. Ayrıca sermayenin kullanılacağı iş alanının katılım bankacılığı prensiplerine uygun olması ve tarafların irade beyanının (icap-kabul) bulunması gerekir.	2. الخصائص الأساسية للعقد: عقد المشاركة هي شراكة يؤسسها طرفان أو أكثر من خلال وضع مبلغ معين من رأس المال للقيام بأعمال تجارية معًا وتشارك في الربح أو الخسارة المحتملة. باختصار عقد المشاركة تشارك في ربح وخسارة أو شراكة رأس المال. يشترك الطرفان في الخسارة بقدر حصصهم وفي الربح وفقًا للاتفاق بينهما. يجب أن يكون الأطراف ومضمون الشراكة في عقد المشاركة مُحدّد، بالإضافة إلى ذلك يجب أن يتوافق مجال العمل الذي سيتم استخدام رأس المال فيه مع مبادئ البنوك التشاركية ويجب أن يكون بيان الإرادة (الإيجاب والقبول) من الأطراف.
3. Ürün veya Hizmetin Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartlarına Uygunluğu: Müşâreke akdi bir ortaklık akdi olup meşruyeti İslam hukukunun temel prensiplerine dayanmaktadır. Bu kapsamda katılım bankaları tarafından yapılan işlemler faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygundur.	3. توافق البضاعة أو الخدمة مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية: عقد المشاركة تستند إجازته إلى المبادئ الأساسية للشريعة الإسلامية. في هذا السياق تتوافق العمليات التي تجريها البنوك التشاركية مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية.
4. Müşterinin Akit Çerçevesindeki Konumu: Kurulan ortaklıkta katılım bankası ve müşteri sermaye sahibi konumundadır.	4. موقع الزبون في إطار العقد: في هذه الشراكة يكون البنك التشاركي والزبون هما أصحاب رأس المال.

¹ Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) tarafından 30 Kasım 2021 tarihli 31675 sayılı Resmî Gazete’ de yayımlanan *Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartları Kapsamında Müşterilerin ve Kamuoyunun Bilgilendirilmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Tebliğ*

¹ التبليغ الصادر من هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK) بشأن حول الإجراءات والمبادئ المتعلقة بإعلام الزبائن والعامّة حول نطاق الامتثال بمبادئ ومعايير المصرفية التشاركية المنشور في الجريدة الرسمية رقم 31675 بتاريخ 30 نوفمبر 2021.

<p>5. Süreç ve İşleyiş:</p> <p>Müşteri, ortaklık talebini katılım bankasına iletir. Katılım bankası, müşteri, sektör ve ortaklığa ilişkin gerekli değerlendirmeleri yapar. Ortaklık sözleşmesi ve diğer dokümanların taraflarca imzalanması akabinde, katılım bankası ortaklık bedelini müşteriye aktarır. Ortaklığa konu olan bedel başta mutabık kalınan faaliyetlerde kullanılır. Müşteri, ortaklığın gidişatına etki eden her türlü olumlu/olumsuz faktörle ilgili katılım bankasını bilgilendirir.</p>	<p>5. العملية والتشغيل:</p> <p>يقوم الزبون بتقديم طلب الشراكة إلى البنك التشاركي، يقوم البنك التشاركي بإجراء البحوث اللازم بشأن الزبون وقطاع العمل والشراكة، يقوم البنك التشاركي بتحويل ثمن الشراكة إلى الزبون بعد أخذ التوقيع على عقد الشراكة والمستندات الأخرى من الأطراف، تُستخدم ثمن المشاركة في الأنشطة المتفق عليها في البداية، يقوم الزبون بإعلام البنك التشاركي عن كل العوامل الإيجابية/ السلبية التي تثير على سير الشراكة.</p>
<p>6. Akdin ve Vekâletin Taraflara Getirdiği Hak ve Yükümlülükler:</p> <p>Müşâreke akdinden tek tarafı olarak vazgeçilemez.</p> <p>Katılım bankası, usulüne uygun gerçekleştirilen işlemler sonrasında, ortaklık bedelinin müşteriye aktarılmasından, müşteri ise sözleşme ve katılım bankacılığı ilkeleri doğrultusunda ortaklık faaliyetlerinin yürütülmesinden sorumludur. Katılım bankası, ortaklık faaliyetlerinin yerine getirilmesi hususunda müşteriyi vekil tayin edebilir.</p> <p>Müşterinin kasıt, kusur ya da sözleşme şartlarına aykırı davranması durumunda, ortaklık faaliyetlerine ilişkin zararların tazmin edilebilmesi amacıyla, katılım bankası müşteriden rehin talep edebilir.</p>	<p>6. حقوق والتزامات الأطراف المتولدة من العقد:</p> <p>لا يجوز الانسحاب عن عقد المشاركة من طرف واحد.</p> <p>يكون البنك التشاركي مسؤولاً عن تحويل تكلفة الشراكة إلى الزبون والزبون مسؤولاً عن تنفيذ أنشطة الشراكة متوافقاً مع مبادئ العقد والبنوك التشاركية بعد اتمام العمليات كما يتفق عليه، يجوز للبنك التشاركي توكيل الزبون لإتمام أنشطة الشراكة.</p> <p>في حالة العمد أو التقصير أو أي الإخلال بشروط العقد من قبل الزبون يجوز للبنك التشاركي أن يطلب رهنا من الزبون للتعويض عن الخسائر المتعلقة بأنشطة الشراكة.</p>
<p>7. Geç Ödeme Durumunda Banka Uygulaması:</p> <p>Ortaklık faaliyetlerinden elde edilen kârdan payına düşen kısmının ve/veya ortaklığın sona ermesi sonrasında sermaye payının belirlenen tarihlerde ödenmemesi durumunda katılım bankasının gecikme cezası alacağına dair sözleşmeye bir madde konulması faizsiz finans ilkelerine uygundur, ancak gecikme cezası olarak alınan bu tutarlardan katılım bankası ve müşteriler faydalanamaz. Tahsil edilen bu tutarlar katılım bankalarının Tekdüzen Hesap Planına göre sınıflandırılarak, faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygun şekillerde değerlendirilmektedir.</p>	<p>7. إجراءات البنك في حالة تأخير السداد:</p> <p>يجوز وضع بند في العقد الذي ينص على أن البنك التشاركي سيأخذ غرامة تأخير في حال عدم دفع المبلغ الذي ينتمي إليه من أرباح أنشطة الشراكة و/أو حصته من رأس المال بعد إنهاء الشراكة في التواريخ المحددة، ولكن لا يجوز أن يستفيد البنوك التشاركية والزبائن من هذه غرامات التأخير. يتم تصنيف هذه المبالغ المحصّلة وفقاً لخطة الحساب الموحد للبنوك التشاركية وتقييمها وفقاً لمبادئ ومعايير البنوك التشاركية.</p>

<p>8. Ürün ve Hizmetle İlişkin Müşterinin Daha Kapsamlı Bilgi Alacağı Kurumsal Web Sitesi Adresi:</p> <p>Ürün ve hizmetlerimize ait daha kapsamlı bilgilere ve icazet belgelerine Bankamızın https://www.albaraka.com.tr web sitesi üzerinden ulaşılabilir.</p>	<p>8. الموقع الإلكتروني المؤسسي الذي سيحصل الزبون من خلاله على مزيد من المعلومات الشاملة فيما يتعلق بالمنتج والخدمة:</p> <p>يمكن الحصول على المزيد من المعلومات الشاملة عن منتجاتنا وخدماتنا والإجازات عبر الموقع الإلكتروني لبنكنا: https://www.albaraka.com.tr.</p>
<p>Bilgilendirme Formu Teslim Tarihi: ... / ... /.....</p>	<p>تاريخ تسليم نموذج الإعلام: ... / ... /.....</p>
<p>Müşterinin Adı Soyadı/Unvanı:</p> <p>TCKN/VKN:</p>	<p>اسم ولقب الزبون / العنوان التجاري:</p> <p>رقم الهوية التركية/ الرقم الضريبي:</p>
<p>(Bilgilendirme yüz yüze ve uzaktan iletişim araçları üzerinden/elektronik ortamda/mesafeli olarak yapılabilecek olup yüz yüze bilgilendirmelerde form üzerine el yazınızla "Sözlü ve yazılı bilgilendirme tarafıma yapılmıştır." ifadesi yazılıp imzalanmalıdır.)</p>	<p>(يمكن إجراء عملية الإعلام والإخطار وجهاً لوجه وعبر أدوات الاتصال عن بُعد / الوسائط الإلكترونية. بالنسبة للإشعارات وجهاً لوجه يجب كتابة عبارة "تم الحصول على المعلومات شفهيًا وكتابيًا" بخط اليد، ومن ثم يتم توقيع على النموذج.)</p>
<p>Kaşe/İmza:</p>	<p>الختم/ التوقيع</p>